



Citación: BDHespV.07.02, consulta: 16-01-2026

## Ref. Hesperia: V.07.02

CABECERA			
REF. MLH:	F.17.02	YACIMIENTO:	Los Villares
MUNICIPIO:	Caudete de las Fuentes	PROVINCIA:	Valencia
N. INV.:	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13412	OBJETO:	P II-I
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHAS
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	2
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
INSCRIPCIONES	1	TIPO EPÍGRAFE:	INDET.
ADICIONALES:			
DIMENSIONES	3,2 x 10,7 x 0,1 (aprox.)	NÚM. LÍNEAS:	A: 4; B: 1+1
OBJETO:			
H. MÁX. LETRA:	A: 5; B: 10	H. MÍN. LETRA:	A: 4; B: 5
CONSERV. EPG:	Casi completa	CONS. ARQ:	B
RESPONS EPIGR:	IPL	REVISORES:	AAD, ALF, ISC
RESPONS ARQUEOL.:	MGM		
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			
TEXTO:	<p>A:  <b>sakaŕadinde</b>:iuśdir:baŕbinke:bandagon:<b>adu+[</b>  darádi:uldidar:sedalikean:<b>teśibideruka+</b>  bašuikan:bagaramí:sekebiterosan:šušu[  s:adun:<b>bidirebabosín</b>:ineňugi:<b>gidibabirbede</b></p> <p>B:  (a)  <b>betuginede</b>:iuśdir:<b>kuturde</b></p> <p>(b)  <b>bou</b></p>		
APARATO CRÍTICO:	<p>A:  <b>sakaŕadinde</b>, <b>sak’aradinde</b> Ferrer i Jané 2019  <b>:adu+[</b>, <b>atu[n]</b> Fletcher 1985  <b>teśibideruka+</b>, <b>:teśibiterukan...r</b> Fletcher 1979, 1985, <b>:teśibiterukaś</b> Untermaann (altern.)  <b>bidirebabosín</b>, <b>bitirebośin</b> Fletcher 1979, 1985  <b>:gidibabirbede</b>, <b>:etibabirbete</b> Fletcher 1979, <b>:katibabirbete</b> Fletcher 1985  B:(a).  <b>betuginede</b>, <b>betuginete</b> MLH  <b>kuturde</b>, <b>aturte</b> MLH  B:(b). <b>bou</b>, <b>boka</b> Untermaann (altern.)</p>		
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.:	MLH + Ferrer	SEPARADORES:	TRES PUNTOS
NÚM. TEXTOS:	+3	LENGUA:	IBERICO
SIGNARIO:	LEVANTINO	METROLOGÍA:	carezce
OBSERV.	Lamina de plomo inscrita por ambas caras, con claras huellas de haber estado enrollada. Se ha perdido una parte del metal en uno de los extremos, lo que afecta al final de dos líneas de la cara A.		
EPIGRÁFICAS:			



Untermann considera que la cara A y B fueron escritas por la misma mano (no así Fletcher 1979, 194), excepto dos signos grabados de forma ténue que aparecen en la cara B (b) y que Fletcher 1979, 194, no tuvo en cuenta.

Se identifican dos nombres personales: **sakáratin**, compuesto por **sakar** (MLH III-1, § 7.96) y **atin** (MLH III-1, § 7.19); y **betukine**, formado por **betu** (MLH III-1, § 7.42) y **kine** (MLH III-1, § 7.75); ambos seguidos del sufijo **-te**, ambos encabezando los respectivos textos de la cara A y B y ambos seguidos del término **iuštir**, que parece variante de **iunstir**, bien documentado en ibérico y en este caso en una estructura de NP-**te iuštir**, que recuerda a NP-**te ekiar** (MLH III-1, § 575; Moncunill 2007, 198).

Untermann tampoco excluye clasificar como NNPP: **ultitar**, **ulti-tar** (MLH III-1, § 7.115 y 136), que aparece en Yátova (V.13.03), y **atúrte**, quizá un *Kurzname* (MLH III-1, § 7.20) seguido del sufijo **-te**. No obstante, la revisión de lectura realizada por Ferrer et al. (2021), corrige la lectura de este último segmento en **kuturde**, puesto que el primer signo está medio oculto por uno de los pliegues, pero se aprecia bien el punto distintivo del signo **ku**.

El resto de palabras son de más difícil interpretación. Los segmentos **biteru**, **bitero** y **bitire** pudieran relacionarse con el paradigma **biter-/bitir-** (MLH III-1, § 566).

<b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>	Fletcher 1979 llamó la atención sobre el uso del peculiar alógrafo <b>ke14</b> , que solo se documenta en plomos de Los Villares (V.17.03 y V.17.04). Igualmente reseña el uso de alógrafos simples y complejos para algunos silabogramas: <b>ka3</b> y <b>ka1</b> , <b>te8</b> y <b>te14</b> y <b>tu1</b> y <b>tu3</b> , "que hace pensar en la distinción entre oclusivas sordas y sonoras" (Fletcher 1979, 193); igualmente reseñable es el uso de la poco común variante bidente del silabograma <b>ti</b> . También destaca el uso de <b>ka7/e7</b> , de incierto valor (Rodríguez Ramos 2001, 287-289; Ferrer i Jané 2015b, 339-341). Rodríguez Ramos considera útiles para la datación las variantes gráficas <b>te8</b> , <b>te14</b> , <b>be10</b> y <b>ba1</b> .
-------------------------------	--

#### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

<b>FECHA HALLAZGO:</b>	C. 1979
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	HALLAZGO CASUAL
<b>DATACIÓN:</b>	Finales s. III - comienzos s. II a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Criterios paleográficos (Rodríguez Ramos 2004, 223).
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	Hallado por R. Gabaldón en el transcurso de labores agrícolas en Los Villares, asentamiento de grandes dimensiones y con una amplia secuencia estratigráfica (desde el Bronce Final-hasta el Ibérico Final).
<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	Escrito por ambas caras. Fotografía y dibujo: Fletcher 1985, fig. 28, lám. XXIV.

#### BIBLIOGRAFÍA

<b>ED. PRINCEPS:</b>	Fletcher 1979
<b>BIBL. FIOL.:</b>	Correa 1992a, 288-289; Ferrer i Jané 2005, 961, n. 18, 965, n. 45; Ferrer et alii 2021
<b>BIBL. ARQUEOL.:</b>	Pla Ballester 1980; Fletcher 1985, 19, fig. 28, lám. XXIV; Mata 1991;

#### ILUSTRACIONES

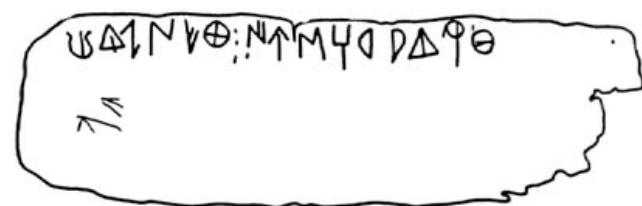
--	--



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València\_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València\_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1985



Créditos: Fletcher 1985



Créditos: Fletcher 1985